

国际惯例词典

主编 张文贤



复旦大学出版社

主 编 张文贤

副主编 袁张度
朱永新
万解秋
苏荣刚

分主编

政治法律
经济
管 理
社 会
文化教育
交通运输
工程技术

朱仲羽
虞先泽
高伟富
王旭章
金问涛
李连寿
夏定海

杨念梅

主要撰写者(按笔画为序)

丁荣源	卫 勇	于朝晖	万解秋	王玉浚	王旭章
王芬娟	王宏雁	王志新	王超奇	王朝镛	贝振新
卞正富	韦红梅	厉声和	左树勋	许庆豫	许陇云
许振良	许尊岱	冯其昌	冯 怡	边云峰	江秀章
吕巧云	李全起	李连寿	李 峰	李 培	刘 昉
刘烈焰	刘 斌	刘新力	朱为群	朱永新	朱仲羽
朱良成	朱明丰	孙 勋	杜宝江	严文源	苏荣刚
吴 钢	吴 茵	吴树椿	吴惠元	宋心远	宋芬迪
沈国良	沈润斋	陈 戈	陈允芬	陈志云	陈学彬
陈 持	陈桂娥	陈德伟	赵雪春	范文凯	杨忠汉
杨妙梁	杨德功	杨德懋	周连成	周昌寿	周俊杰
张仁杰	张文贤	张凤鸣	张幼萍	张乐毅	张利民
张 格	陆廷纲	金问涛	罗新荣	武作仁	何富连
胡祥瑞	郭中桢	姚怡衷	姚继麟	段 虎	郝建明
骆玉鼎	施其洲	袁先福	耿吉第	高伟富	高志红
高峰	高福辉	聂 叶	钱国振	顾建清	徐日曦
徐和生	徐剑华	徐新远	徐瑞英	陶国瑞	翁心钧
唐关涛	黄江宁	黄扬声	黄恭斌	黄德源	龚仰树
戚伟奋	盛 倬	曹鸿强	蒋逸如	葛兴国	韩可琦
傅宪家	谢 玲	储培君	虞先泽	虞 黎	裘正义
黎永明	潘永源	谭得健	樊堂堂	薄秀如	魏企民

编辑说明

△△全球经济一体化和经营管理国际化要求我们熟悉和掌握政治、经济、文化、教育等各个领域的国际惯例,尤其是当我们加入 WTO 以后,更要求我们与国际接轨,按国际惯例办事。

△△全书共分政治,法律,经济,管理,社会,文化教育,交通运输,工程技术七大类,涉及国际关系、外交、法律、财政税收、金融保险、国际贸易、国际经济合作以及管理的各个专业,还有人口、社会保障、公共关系、新闻广播、图书出版、教育、体育、铁路、海运、航空和工程技术的各个行业,旨在提供一本百科全书式的简明词典。

△△每个词条主要回答词义、内容和运作要点。

△△由于国际惯例大多是不成文的习惯做法,现成的参考资料不多,疏漏或错误在所难免,诚祈读者诸君批评指正。

前 言

随着中国加入世界贸易组织(WTO)的临近,熟悉国际惯例将显得愈来愈重要。国际惯例是世界各国人民在实践中经过不断探索,反复试验,去芜存真、吐故纳新,沙里淘金,提炼出来的精华,因而是人类文明的共同成果。市场经济体制是国际惯例的化身。开放型经济在客观上要求与国际接轨。建立市场经济体制要求管理国际化,要求按国际惯例办事。

管理行为的国际规则

什么是国际惯例?一般认为,国际惯例是指在国际政治经济等方面的交往中,因长期的实践而逐渐形成的一些约定俗成的习惯作法和不成文的原则或规则。这些实践或作法,最初为一个或一些国家所实行,以后为许多国家采用,逐渐形成公认的国际惯例。凡违反公认的国际惯例,往往会受到国际舆论的谴责,甚至遭到有关国家的报复。国际惯例形成的基础,是管理实践中的共性。尽管各国的社会经济生活各有其特殊的一面,但也必然具有普遍性即共性的一面。人类社会需要有一个人们共同遵守的评判标准——既作为自己行为的准则,又作为要求对方实行的准则,这个准则也就是国际惯例。好比国际奥林匹克运动会,有许多为世界各国运动员和裁判员共同遵守的比赛规则,这个规则就是人们共同遵守的国际惯例。

人类共同创造的文明成果

国际惯例就其性质而言,是人类共同创造的并可供各国享用的宝贵财富。例如,在国际贸易中,必然要碰到一些习以为常的做法,甚至这些做法以规则(Rules)、公约(Convention)、协定(Agreement)和统一惯例(Uniform Customs and Practice)等文字形式给予肯定并加以规范化,由特定的国际贸易有关组织予以公布,为大多数进出口业务和有关的其他行业共同遵循引用,甚至为一些国家所公认。因此,国际惯例是经过反复实践、反复探索、反复修改而逐步形成的习惯做法,是历史发展的产物,具有悠久的世界性影响。国际惯例反映的是现代社会化大生产规律的具体管理规范。在它的形成过程中,不断吸收和借鉴了人类社会创造的文明成果。社会主义要在吸取和利用人类社会的整个文明成果(包括资本主义社会的文明成果)的基础上才能建立。而历史上不少国际惯例,产生并形成于资本主义社会。但是,其本质仍然是人类共同的文明成果。资本主义国家曾经采用或正在采用的发展经济的政策、方法、措施和观念,以及资本主义国家经济发展过程中积累起来的经验和已经取得的成果,并不是资本主义的专利,更不能就等同于资本主义。列宁说过:“我们应当善于在新的更完善的基础上来组织经济,同时也应当利用和重视资本主义的一切成就。否则,我们就不能建立任何社会主义和共产主义。”这里所说的“资本主义的一切成就”,自然也包括行之有效的国际惯例。所以,国际惯例作为管理经验的结晶,如同科学技术成果一样,我们应该采取“拿来主义”,用他国成功的经验,可以少走弯路,少付学费。

管理的国际化

开放型经济的一个显著特点是管理的国际化。所谓管理的国际化,是指在管理体制、政策、

措施以及管理机构、人员素质等方面,采用国际通用的原则而形成共识的习惯做法。

尊重和采用国际惯例,是实现管理国际化的现实道路。

随着改革开放的进一步发展,我国对外的经济交往日益频繁,对外经济关系更加密切。无论是引进外资、引进技术,发展“三资”企业,还是对外投资,建立跨国公司,发展劳务输出,都会涉及国际惯例。在国际经济交往中,有一些主要的国际惯例。例如:《1932年华沙—牛津规则》对卖方装船义务、装船时间、所有权转移时间,卖方对提单的义务、运费、进口税、货物状况和保险的义务,买方对支付货款的义务、对检验货物的权利等,都有明确规定。又如,国际商会1980年国际贸易条件解释通则,对14种国际贸易条件如离岸价(F.O.B)、到岸价(C.I.F.)、成本加运费(C.&F.)等进行了解释。被世界大多数国家和地区的银行和银行分会所采纳的《跟单信用证统一惯例》,对银行所开信用证的形式和通知、义务和责任、各种单据、有效期等均作了规范性的规定。国际贸易惯例中作用较大的部分以成文规则的形式出现,但是,并不是所有国际惯例都以成文规则的形式出现。最初,国际贸易惯例也都是一些不成文的习惯做法,由于不同国家、地区的人们对这些惯例的解释不同。使得同一惯例具有多种含义,从而不利于国际贸易的进行。于是,国际贸易惯例出现了成文化的倾向。

国际惯例被当作一个国际公约、国际条约、国内立法、法院判例或其他法律行为所接受时,它就对有关国家具有约束力。联合国《国际法院规约》第38条规定,“法院对于陈述各项争端,应依国际法裁判之,裁判时应适用:(1) 不论普通或特别国际条约,确立诉讼当事国明白承认之规条者;(2) 国际惯例,作为通例之证明而经接受为法律者。”国际惯例在我国同样具有法律效力。应该指出,尽管国际惯例是国际公法的渊源之一,但是它却不能自动地产生约束力。只有经过当事人的援引,国际惯例才能成为确定他们之间的权利义务关系的准则。由于许多国际惯例,特别是国际经济贸易交往惯例,是在资本主义时代形成的,因此必然有一些要反映的国际经济秩序的要求,而对另外一些国家、地区、集团、行业产生不利影响。在这种情况下,某些旧的国际惯例受到批评和反对、抵制也是理所当然的。有些国际惯例不得不进行修改和补充,使其不断得到改进。从这个意义上说,国际惯例的形成和发展是个动态的过程,是从实践中出现并形成的,那么,我国的实践经验也完全有可能逐步形成为国际惯例。

改革开放与国际惯例

在改革中,我们更应注意学习和运用国际惯例,特别要注意管理的国际化趋势。采用国际惯例,可以使政府行为和企业行为规范化,建立国内和国际经济秩序。改革的新思路应该考虑如何与国际惯例“接轨”。不仅在国际经济交往中采用国际惯例,而且在管理体制、经营机制、经济改革、规章制度等方面,尽可能采用国际惯例,在政府职能、宏观调控、财政税收、对外贸易、金融债务、劳动人事、工资制度、会计制度、统计制度、核算体系等方面,广泛地采用国际惯例。

我国改革开放一系列重大动作、出台的新措施、开拓的新领域,应该体现管理的国际化,以利于按照或参照国际惯例办事。无论是创办经济特区和建立保税区,还是举办经济技术开发区和建立高科技工业区;无论是推行股份制和发展股票市场、开办证券交易所,还是扩大劳务出口和承包国外工程;无论是开展国际租赁业务和举办跨国公司,还是公开招标投标和有偿转让土地使用权,只要是与外国人打交道的,外国人首先关心的是按国际惯例办事,如果按国际惯例办事,事情就容易办成,否则就很少有成功的希望。由此推而广之,即使不是在国际交往中,而是在国内的各项管理中,同样也适用国际惯例。例如,经济发达的国家和地区,劳动管理走上了规范化和法制化的轨道,一般都要签订劳动合同,然后严格按劳动合同执行。所以,在改革开放中,实行全员劳动合同制,按国际惯例办事,也是经济发展的需要。又如,在工资改革方面,在社会经济制度改革方面,无论是实行最低工资标准,还是社会劳动保险制度,都有国际惯例可以参

照。事实证明,远离国际惯例而自搞一套,只会使我们的路子越走越窄,相反,按照国际惯例办事,就能顺理成章,就能使我们的管理走上规范化、法制化、程序化、民主化的道路,这是我们的经济走向世界的重大选择。另外,国际惯例还能为我们的改革开放提供新的思路,作出新的回答。

改革开放加速了中国管理的国际化进程。开放型经济不仅要求我们在国际交往中采用世界公认的国际惯例,而且要求我们在宏观与微观的经济管理中,参照或采用被实践证明为行之有效的国际惯例。这不仅可以改善外商在中国的投资环境,而且有利于完善我国的经营机制,使政府行为和企业行为规范化、法制化、国际化,建立公平竞争的国内、国际经济新秩序。

陈文军

2000年10月于复旦大学

目 录

一、政治、法律

1. 国际关系	1
国际关系	International Relations
国际关系准则	Norms of International Relations
和平共处五项原则	Five Principles of Peaceful Coexistence
独立自主原则	Principle of Independence
民族自决原则	Principle of Peoples to Self-determination
和平与发展	Peace and Development
南北关系	North-south Relation
南南合作	South-south Cooperation
不结盟运动	Non-aligned Movement
国际竞争	International Competition
国际合作	International Cooperation
国际冲突	International Conflict
国际危机	International Crisis
国际战略	International Strategy
均势战略	Strategy of Balance of Power
地缘政治	Geopolitics
强权政治	Power Politics
集体安全	Collective Security
军备竞赛	Arms Race
军备控制	Arms Control
国际制裁	International Sanctions
国际人权保护	International Protection of Human Rights
国际环境保护	International Environmental Protection
国际恐怖主义	International Terrorism
世界难民问题	Problem of Refugees in the World
联合国维持和平行动	United Nations Peace-keeping Action
2. 外交	16
外交	Diplomacy
外交关系	Diplomatic Relations
外交政策	Diplomatic Policies
外交代表	Diplomatic Representative
外交特权与豁免	Diplomatic Privileges and Immunities
大使、公使和代办	Ambassador, Minister and Charges d'Affaires
参赞、秘书和随员	Counsellor, Secretary and Attaché
武官	Military Attaché

特使	Special Envoy	20
领事	Consul	20
承认	Recognition	21
国书	Letter of Credence	21
条约	Treaty	22
照会	Note	22
白皮书	White Paper	23
最后通牒	Ultimatum	23
国籍	Nationality	23
护照	Passport	23
签证	Visa	24
难民	Refugee	24
驱逐出境	Deportation	25
庇护	Asylum	25
引渡	Extradition	26
国际争端	International Disputes	26
谈判与协商	Negotiation and Consultation	27
斡旋与调停	Good Offices and Mediation	27
调查与和解	Investigation and Conciliation	28
国际仲裁	International Arbitration	29
国际法院	International Court of Justice	29
停战与停火	Armistice and Cease-fire	30
无条件投降	Unconditional Surrender	30
媾和	Conclusion of Peace	30
战争犯罪	War Crime	31
3. 法律		31
公共秩序	Public Order	31
识别	Qualification, Classification, Characterization	32
反致	Remission	32
对仲裁员的异议	Challenge to Arbitrators	32
国际仲裁员资格	Professional Qualifications of International Arbitrators	33
仲裁庭的组成人数	Number of Arbitrators	33
仲裁员的指定	Appointment of Arbitrators	34
仲裁员的管辖权	Jurisdiction of Arbitrators	34
对仲裁员的授权	Conferment of the Powers on Arbitrators	35
仲裁员的义务	Duties of Arbitrators	35
仲裁协议的效力	Effects of the Arbitration Agreement	36
仲裁协议的内容	Contents of the Arbitration Agreement	36
仲裁中的专家证据	Expert Evidence in Arbitration	37
仲裁申诉	Claims in Arbitration	37
仲裁答辩和反诉	Defence and Counterclaim in Arbitration	38
仲裁的预备会议	Preliminary Meeting in Arbitration	38
仲裁中的临时保全措施	Interim Measures of Protection in Arbitration	39
仲裁过程中的法院干预	Court Intervention during the Proceeding	39
仲裁中的文件提供	Production of Documents in Arbitration	40

仲裁中的证人证言	Testmony of Witness in Arbitration	40
仲裁协议	Arbitration Agreement	41
仲裁协议的有效性	Validity of the Arbitration Agreement	41
仲裁条款自治	Arbitration Clause Autonomy	42
仲裁协议的准据法	Law Applicable to Arbitration Agreement	42
仲裁协议的执行和放弃	Enforcement and Waiver of the Arbitration Agreement	43
仲裁调解	Conciliation Connected with Arbitration	43
常设仲裁机构	Permanent Arbitration Agency	44
临时仲裁机构	Ad Hoc Arbitration Agency	44
仲裁法	Lex Arbitri	45
适用于仲裁实体问题的法律	Law Applicable to the Substantive Issue of Arbitration	45
国际法在仲裁中的运用	Application of International Law in Arbitration	46
贸易惯例在仲裁中的运用	Application of the Usages of Trade in Arbitration	46
友好仲裁	Amiable Composition	47
临时裁决和最后裁决	Interim Award and Final Award	47
缺席裁决和协议裁决	Default Award and Consent Award	48
仲裁裁决的作出	Issuing of the Award	48
裁决的形式和内容	Form and Contents of the Award	49
对仲裁裁决的异议	Challenge of Award	49
裁决的国籍	Nationalities of Award	50
承认和执行外国仲裁裁决的程序	Proceedings of Recognition and Enforcement of Foreign Award	50
申请执行外国仲裁裁决的条件	Conditions of Applying Enforcement of Foreign Award	51
拒绝承认和执行外国仲裁裁决的理由	Grounds for Refusing Recognition and Enforcement of Foreign Award	51

二、经济

1. 财政税收		52
财政职能	Financial Function	52
公共产品	Public Goods	53
政府职能划分	Division of Government Function	53
财政政策	Financial Policy	53
预算赤字	Budget Deficit	54
预算年度	Budget Year	54
预算程序	Budget Procedure	54
复式预算	Multiple Budget	55
国库券	Treasury Bill	55
偿债基金	Debt Service Fund	55
外债清偿比率	Debt Service Ratio	55
公债偿还方式	Method of Government Securities Refundment	56
公债发行方式	Method of Government Securities Issue	56

公债转让	Transfer of Government Securities	57
公债期限	Term Structure of Government Securities	57
流转税制	Turn-over Tax System	57
关税	Customs Duty	58
所得税制	Income Tax System	58
公司所得税	Corporat Income Tax	59
个人所得税	Personal Income Tax	59
财产税制	Property Tax System	60
遗产税	Inheritance Tax	60
社会保险税	Social Security Contribution	60
税务管理机构	Tax Administration Agency	61
税收稽征	Tax Collection	61
税收处罚	Tax Punishment	62
税收代理业	Tax Agency	62
反避税措施	Anti-tax Avoidance Measures	62
转让定价的税务调整	Tax Adjustment on Transfer Pricing	63
约束居民(公民)税收管辖权的 国际规范	The International Binding Model Norms for Resident (Citizen) Tax-jurisdiction	63
约束地域管辖权的国际规范	The International Binding Model Norms for Area Tax-jurisdiction	64
税收抵免	Tax Credit	65
税收饶让抵免	Tax Sparing Credit	65
税收无差别待遇	Tax Non-discrimination Treatment	65
国际税收协定的签订程序	The Signing Procedure of International Tax Convention	66
2. 金融保险		66
海上保险	Marine Insurance	66
人身保险	Personal Insurance	67
海洋运输货物保险	Ocean Marine Transportation Cargo Insurance	67
船舶保险	Hull Insurance	67
保赔保险	Protection and Indemnity Insurance	68
海上石油开发保险	Offshore Oil Exploration Development Insurance	68
财产保险	Property Insurance	69
责任保险	Liability Insurance	69
陆上运输货物保险	Overland Transportation Cargo Insurance	70
航空运输货物保险	Air Transportation Cargo Insurance	70
邮包保险	Parcel Post Insurance	71
保险合同原则	Insurance Contract Principle	71
保障风险	Ensure Risks	72
保障损失	Ensure Loss	72
保险险别	Insurance Differential	73
保险金额	Insurance Sum of Money	74
保险单种类	Policy Variety	74
机器损坏保险	Machinery Breakdown Insurance	75

利润损失保险	Loss of Profit Insurance	75
产品责任保险	Products Liability Insurance	76
雇主责任保险	Employer's Liability Insurance	76
公众责任保险	Public Liability Insurance	77
保证保险	Warranty Insurance	77
合同保证保险	Contract Insurance	77
忠实保证保险	Fidelity Bond	78
商业信用保证保险	Business Credit Bond	78
出口信用保险	Export Credit Insurance	79
投资保险	Investment Insurance	79
旅客人身意外保险	Passenger's Accident Insurance	80
再保险	Reinsurance	80
世界保险市场	World Insurance Market	81
国际保险市场的种类	Variety International Insurance Market	81
国际保险市场上对资金管理 与使用	Management and Uses of Capital in the International Insurance Market	82
存款保险	Deposit Insurance	83
外汇平准基金	Foreign Exchange Stabilization Fund	83
国际储备适宜度	International Reserve Optimum	84
汇兑业务	Remittance	84
票据清算	Bills Clearing	85
支票结算	Check Settlement	85
银行汇票	Bank Draft	86
转账结算	Transfer Accounts Settlement	86
财务公司	Finance Company	87
贷款风险管理	Loan Risk Management	87
国际结算方式	International Settlement Arrangement	88
国际商业贷款	International Business Loan	88
国际收支调节	Balance of Payments Adjustment	89
银团贷款	Syndicate Loan	89
出口信贷	Export Credit	90
外汇风险防范	Foreign Exchange Risk Prevention	90
外汇套期保值	Foreign Exchange Hedging	91
外汇市场干预	Foreign Exchange Market Intervention	91
离岸金融市场	Offshore Finance Market	92
国际融资租赁	International Finance Lease	92
国际金融市场	International Finance Market	92
商业银行	Commercial Bank	93
信用卡	Credit Card	93
外汇管理	Foreign Exchange Control	94
国际银团贷款	International Syndicated Loan	94
外汇期权交易	Foreign Exchange Option Transaction	95
外汇掉期交易	Swap Transaction	95
信托贷款	Trust Loan	96
货币市场	Money Market	96
资本市场	Capital Market	97
黄金市场	Gold Market	98

外汇市场	Exchange Market	98
期货	Futures	99
期货交易	Futures Trade	99
期货市场	Futures Market	100
期货合约	Futures Contract	100
套期	Hedging	100
期权	Option	101
期货交易的一般规则	General Regulations of Futures Trade	101
期货经纪人的制度管理	Administration for Futures Brokers	102
机构投资	Institutional Investment	102
反欺诈原则	Anti-deception Principle	103
信用交易管理规则	Credit Transaction Regulation	103
反内幕交易原则	Anti-insider-dealing Principle	104
禁止操纵原则	Rigging Prohibition Principle	104
税收惯例	Taxation Custom	105
上市公司处罚制度	Listed Company Punishment System	105
证券评级制度	System of Rating Securities	106
场外交易	Over-the-Counter Trading	106
证券商与经纪人制度	System of Dealers and Brokers	107
限制外国投资的原则	Rules of Restraining Foreign Investment	107
证券指数期货	Stock Index Futures	108
有价证券投资	Investment in Securities	108
共同基金	Mutual Fund	108
清算惯例	Cleaning Agreement	109
流动性管理	Liquidity Management	109
风险权重	Risk Weights	110
核心资本	Core Capital	110
资本适宜度	Capital Adequacy	111
金融创新	Financial Innovation	111
法定存款准备金	Legal Deposit Reserve	111
附属资本	Affiliated Capital	112
银行投资业务	Bank Investment Activity	112
贷款承诺	Loan Commitment	113
有限追索权项目贷款	Project Loan with Limited Recourse	113
船舶抵押融资	Loan on Mortgage of Ship	114
资产负债比例	The Ratio of Capital to Debt	114
再贴现贷款	Re-discount Loan	115
国际融资担保规则	The Rule of Assurance in International Finance	115
主权豁免	Sovereignty	116
金融租赁	Finance Leasing	116
信用评估	Credit Valuation	116
同业拆借	Inter Bank Loan	117
3. 国际贸易		117
对外开放度	Rate of Opening to the Outside	117
贸易条件	Terms of Trade	118

关税壁垒	Tariff Barriers	118
非关税壁垒	Non-tariff Barriers	119
关税与贸易总协定	General Agreement on Tariffs and Trade	119
世界贸易组织	World Trade Organization, (WTO)	120
最惠国待遇	Most-favored Nation Treatment	121
国民待遇	National Treatment	122
商品倾销	Dumping	123
外汇倾销	Exchange Dumping	123
限制性商业惯例	Restrictive Business Practices (RBP)	124
超级 301 条款	Super 301 Clause	124
特殊 301 条款	Special 301 Clause	125
普遍优惠制	Generalised System of Preferences	126
普惠制原产地证书格式 A	Generalised System of Preferences Certificate of Original Form A	126
进口配额制	Import Quotas System	127
灰色区域措施	Grey Area Measures	128
海关估价	Customs Valuation	128
完税价格	Paying Value	129
关税水平	Tariff Level	129
关税保护率	Tariff Rate of Protection	130
出口信贷	Export Credit	131
出口信贷国家担保制	Export Credit Guaranteed by State	131
商品品质	Quality of Goods	132
国际贸易质量认证	Inter-trade Conformity Certification	132
进出口商品安全性规定	Import & Export Regulations of Security	133
商品数量	Quantity of Goods	134
包装标志	Packing Mark	135
条码	Bar Code	135
贸易术语	Trade Terms	136
汇付	Remittance	137
托收	Collection	137
信用证	Letter of Credit	138
电子数据交换	Electronic Data Interchange	138
班轮运输	Liner	139
集装箱运输	Container Shipment	139
租船运输	Charter Shipping	140
装卸期限	Loading and Unloading Deadline	140
国际多式联运	International Multi-modal Transport	141
国际铁路联运	Combined Transport for International Railway	141
海运提单	Bill of Lading	142
共同海损	General Average	143
运输保险期限	Period of Transportation Insurance	143
协会货物险条款	Institute Cargo Clauses	144
船舶互撞责任条款	Both to Blame Collision Clause	144
绿色商品	Green Symbolize Commodity	145
商品名称及编码协调制度	Harmonized Commodity Description and Coping System	145

质量管理和质量保证系列	Quality Managment & Quality Assurance System	
标准	(ISO 9000)	146
不可抗力	Force Majeure	147
贸易索赔	Trade Claim	148
国际商事仲裁	International Commercial Arbitration	148
发盘	Offer	149
接受	Acceptance	149
国际贸易证书	International Trade Certificate	150
易货贸易	Barter Versus	150
国际保理服务	International Factoring	151
BOT 方式	Build-operate-transfer	152
自由贸易区	Free Trade Zone	152
出口加工区	Export Processing Zone	152
国际贸易契约	International Trade Contracts	153
货物买卖契约	A Contract of Sale of Goods	153
经销契约	Distributorship Agreement	154
代理契约	Agency Agreement	155
组装零件供应契约	Assembly Parts Supply Agreement	155
成套设备出口契约	Plant Equipment Export Agreement	156
技术合作契约	Technical Cooperation Agreement	156
劳务契约	Service Agreement	157
国外投资契约	Overseas Investment Agreement	157
国外合资事业契约	Overseas Joint Venture Agreement	157
4. 国际经济合作		158
机会研究	Opportunity Study	158
可行性研究	Feasibility Study	158
工业可行性研究手册	Handbook of Industrial Feasibility Study	159
设计技术标准和规范	Standard and Norm for Designing Technology ..	160
工程设计和咨询服务	Project Designing and Consulting Service	160
基础单价的计算	Calculation of Basic Price	161
报价决策	Policy of Offer	161
报价技巧	Technique of Offer	162
行政性评审	Administrative Evaluation	162
技术评审	Technical Evaluation	163
商务评审	Commercial Evaluation	163
常用的计费方法	Common Method of Charging	163
承包商的设计责任	Designing Responsibility of the Contractor	164
国际工程招标方式	Bidding Method for International Project	165
国际工程招标机构	Bidding Organization for International Project ..	165
国际工程招标投标程序	Bidding and Tendering Procedure for International	
	Project	166
公开招标规则	Rule of Competitive Bids	166
招标通告	Call for Bid	166
招标文件的准备和发出	Preparation and Release of Bidding Documents ..	166
标前会议	Meeting Before Call for Bid	167
投标须知	Bidding Guide	167

收标和开标	Collect Tender and Open Tender	168
评标和决标	Evaluation of Bid and Tender Determination	168
议标	Negotiated Procurement	168
当地代理人	Local Agent	169
投标资格的评审方法	Method of Evaluating Qualification for Tender ...	169

三、管 理

1. 企业制度		171
个体企业	Individual Enterprise	171
合伙制企业	Partnership	171
有限责任公司	Company with Limited Liability	172
股份公司	Joint Stock Corporation	172
合作社	Cooperative	173
公司设立	Company Establishment	173
发起人	Initiator	174
资本募集	Capital Raising	174
股权结构	Structure of Stock Ownership	175
资本三原则	Three Principles of Capital	175
企业合并	Amalgamation of Enterprises	175
企业分立	Enterprise Split-up	176
营业转让	Transfer of Business	176
公司重整	Company Reconstruction	177
公司破产	Company Bankrupt	177
公司清算	Company Liquidation	178
公司组织结构	Organization Structure of Company	178
持股公司	Holding Company	179
跨国公司	Transnational Corporation	179
股份合营	Equity Joint Venture Enterprise	180
契约合营	Contractual Joint Venture Enterprise	181
权益联营	Pooling of Interest	181
反垄断经营	Restrictive Monopolistic Policy	181
中小企业政策	Policy on Small and Medium-sized Enterprises ...	182
国有企业	National Enterprise	182
参与管理制度	Joint Management System	183
经营组织	Managerial Organization	184
2. 企业文化		184
企业文化	Enterprise Culture	184
企业文化的内容	Contents of Enterprise Culture	185
企业文化的基本原则	Basic Principles of Enterprise Culture	185
企业文化的发展趋势	Developing Tendency of Enterprise Culture	186
企业的文化诊断	Diagnosis of Enterprise Culture	186
企业文化建设	Construction of Enterprise Culture	187
企业的文化战略	Cultural Strategy of Enterprise	187
企业的伦理文化	Ethical Culture of Enterprise	188

企业的管理文化	Managerial Culture of Enterprise	188
企业的质量文化	Quality Culture of Enterprise	189
企业的道德信誉	Morality and Reputation of Enterprise	189
企业的道德管理	Moral Administration of Enterprise	190
企业的道德教育	Morality Education of Enterprise	190
企业的道德评价	Morality Appraisal of Enterprise	191
企业的道德激励	Morality Inspiration of Enterprise	191
企业的人际关系	Human Relations of Enterprise	192
企业的道德责任	Moral Responsibility of Enterprise	192
企业的社会责任	Social Responsibility of Enterprise	193
企业精神	Enterprise Spirit	193
企业形象	Enterprise Image	194
企业领导者的道德责任	Moral Responsibility of Enterprise Leaders	195
企业领导者的职业道德	Professional Responsibility of Enterprise Leaders	195
企业领导者的自身形象	Self-image of Enterprise Leaders	196
企业识别系统	Corporate Identity System, CIS	196
企业识别系统的内容	Contents of Corporate Identity System	197
理念识别	Mind Identity	197
企业理念的表现形式	Expressing Form of Corporate Mind	198
活动识别	Behavior Identity	198
视觉识别	Visual Identity	199
视觉识别要素	Main Factors of Visual Identity	199
3. 市场营销		200
市场细分化策略	Strategy on Market Segmentation	200
市场细分标准	Standards on Market Segmentation	201
目标市场的选择	Selection of Target Market	201
广告效果评估	Evaluation of Advertising Effects	202
国际产品生命周期	Life Cycle of International Products	202
引入阶段的营销战略	Marketing Strategy on Introduction Stage	203
成长阶段的营销战略	Marketing Strategy on Growth Stage	203
成熟阶段的营销战略	Marketing Strategy on Mature Stage	203
衰退阶段的营销战略	Marketing Strategy on Decline Stage	204
出口营销渠道的基本模式	Basic Model of Export Marketing Channels	204
制订促销策略的原则	Principles of Promotion Strategy Decision	205
顾客服务决策	Customer-service Decision	205
新产品开发程序	New Product Development Procedure	205
产品分类设计	Product Classification Schemes	206
商标策略	Trademark Strategy	206
包装策略	Packaging Strategy	207
产品包装装潢	Product Packaging	207
国际市场价格	International Market Price	208
成本定价策略	Cost Pricing Strategy	208
产品定位策略	Product Positioning Strategy	208
需求定价策略	Demand Pricing Strategy	209